

# Attraction 171



# TRACTION SPECIAL



Klubblad for Traction Avant Danmark

---

## Bestyrelsen:

Formand:

Kim Bo Clasen, Stengårds Allé 118, 2800 Lyngby. Tlf: 44443712.

Kasserer, medlems- og vognregister:

Jens E. Sanning, Hårbyvej 3, Hårby, 8660 Skanderborg. Tlf: 86524570.

Sekretær, klubbutik:

Benny A. Jensen, Hækmosen 28C, 2730 Herlev. Tlf: 44443741.

Reserveleder:

Jørgen Kjær, Gl. Sellingvej 20, 8370 Hadsten. Tlf: 86983177.

Bestyrelsesmedlem:

Kerstin Heerulf, Atlasvej 3, 8270 Højbjerg. Tlf: 86116544.

---

## Bladredaktionsgruppe:

Peter Juel Jeppesen, Rosengade 16, 2B, 1309 København K. Tlf: 33919271.

Jens Møller Nicolaisen, Ravnsborggade 5A, 4.th., 2200 København N. Tlf: 31395320.

Erik Hougaard, Thulevej 41, 7100 Vejle. Tlf: 75830049.

---

## Stof til næste nummer

sendes til Peter Juel Jeppesen.

## Deadline:

1. oktober med morgenposten. Næste nummer udkommer omkring 1. november.

---



# Aktivitetskalenderen

## September:

Lør 15/9

Aktivitetsdag hos Bjørn Mogensen i Le Garage, Helsingør. Her har du mulighed for at reparere på din bil; bremsler, hjulophæng, et laderelæ eller måske blot en forlygtepære. Vi vil prøve at hjælpe. Arrangementet er ikke kun for dem som har bil kørende, men også for dem som bare vil lære tractionen at kende. Tilmelding i god tid til Bjørn på 42 220205.

Lør 29/9

Bil-rendez-vous i Vipperød.

## Oktober:

Lør 13/10

Dynamo/starter-dag I. Tag din egen dynamo og starter med og bliv klog på dem. Du har her en mulighed for selv at renovere disse meget væsentlige komponenter i bilen. Måleudstyr, drejebænk samt andet udstyr vil være til disposition. Da vi nok ikke har alle relevante reservedele på lager, vil vi lave endnu en dag nogle uger efter, for at gøre arbejdet færdigt. I mellemtiden vil vi forsøge at skaffe evt. manglende dele hjem. Arrangementet kræver ingen særlige forkundskaber - kun lyst! Tilmelding til Kim på 44 443712.

## November:

Lør 10/11

Dynamo/starter-dag II.

Fre 30/11

"Før-jule-hygge"-arrangement et sted på Sjælland, med film fra Holland (8.ICCCR), lysbilleder, film m.m.

---

## Nyt fra ind- og udland

Så er det meste af sommeren ovre og det er tid til at udbedre sommerens skader (forhåbentlig få).

Med bladet ude omkring 1. september kan der reklameres for Bil Rendez-vous i Vipperød (Vestsjælland) og lokalmødet hos Bjørn Mogensen i Helsingør. (Se også aktivitetskalenderen).

Der vil også blive arrangeret en indkøbstur til Holland i oktober. Mangler du noget så skriv eller ring til Jørgen Kjær eller undertegnede. Pengene indbetales forud på klubbens girokonto og delene købes hjem og vil ligge til afhentning i Lyngby (Sjælland) og Hadsten (Jylland). Der vil blive opkrævet et lille gebyr, så klubben ikke skal betale rejseomkostningerne. Husk også at din bestilling først er gældende når vi har modtaget din betaling.

Ellers er der ikke de store nyheder at berette om, dog er der nogen af os som har mærket forhøjelsen af vægtafgiften på 55%, hvilket nok sætter sit præg på bilbudgettet. Det kan være svært at se logikken, når f.eks. en Sport fra 1950 koster ca. 560,- i afgift pr. år og en ditto fra 1951 koster ca. 2260,- pr. år.

Nå, vi må jo prøve at glæde os over dét vi får for pengene!

Kim Clasen.



## Fra registret

Sommertid er biltid og et par personer har taget "mod" til sig og kan nu tilføjes medlemslisten:

Benny Skåning Carlsen  
Hjortshøjparken 155  
8530 Hjortshøj.  
Tlf: 86-225154.

Henrik Jansdorf  
Maribovej 4  
4900 Nakskov.  
Tlf: 53-927233.

Henrik har for hård dansk valuta overtaget en 11S 1947, tidligere tilhørt Thomas Jensen i Nysted. Benny leder som så mange andre - med lys og lygte!

Jens Sanning.

# Bil rendez-vous i Vipperød

Igen i år folk med interesse for gamle biler en chance for at mødes hos Ågerup Auto:

LØRDAG D. 29 SEPTEMBER kl. 13-16.

Med skønne gamle biler samt masser af mennesker, håber vi på en solrig og dejlig efterårsdag.

Som optakt til Bil Rendez-vous er der i år mulighed for at deltage i Familie Rally, med start og mål hos Ågerup Auto. Familie Rally starter kl. 11.00 og ruten, som er ca. 45 km. lang, bugter sig gennem den smukke midtsjællandske natur, med en afstikker gennem Holbæk by.

Vi byder på levende musik og gratis kaffe fra Merko i Vipperød, mens is, sodavand, pølser og øl kan købes til rimelige priser.

Alle som deltager eller besøger Bil Rendez-vous har mulighed for at deltage i lodtrækning om mange flotte præmier.

Uanset hvad mærke din gamle bil har, så skynd dig at tilmelde den til Bil Rendez-vous senest 17. september på 53-481472.

Vi er bedst at træffe efter kl. 18.00, og glæder os til at modtage din tilmelding.

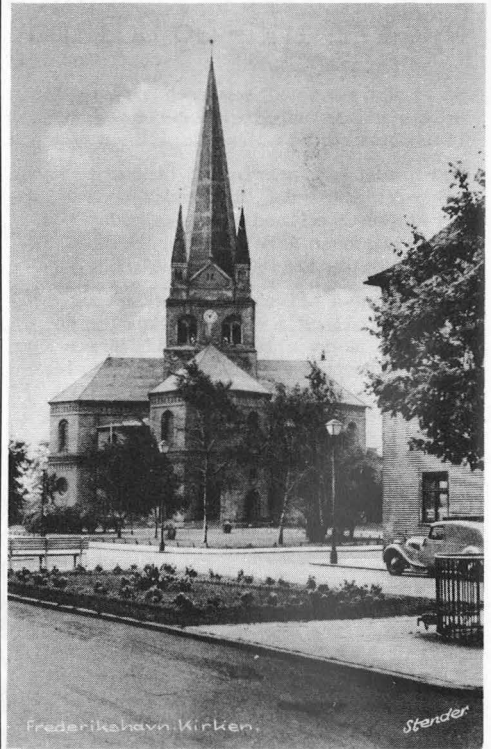
Deltagergebyr 25,- kr pr. bil, som betales ved ankomsten til Ågerup Auto.

Chr. Martensen.

## Flere postkort ...en følgeton,

Som nævnt i sidste nummer havde jeg forrige sommer besøg af Pim Berends fra Holland. Sidste sommer besøgte han mig igen. Også denne gang forsvandt han nogle timer på formiddagstur i København - og også denne gang kom han smågrinende tilbage og blærede sig diskret med et par yderst interessante postkort. På det her viste ser man igen en 11S varevogn parkeret foran en kirke - her er vi nået til Frederikshavn. Nærstudier af de to postkort viser en tilsyneladende hjemmelavet tagbagagebærer, hvilket giver klippefast grund til at formode at det er det selvsamme eksemplar af modellen der poserer på kortene. Da kortene desuden er udgivet på samme forlag kunne man få den tanke at det var fotografens bil...?!

-Jens MN.



# Pinse-træf i Bourgogne

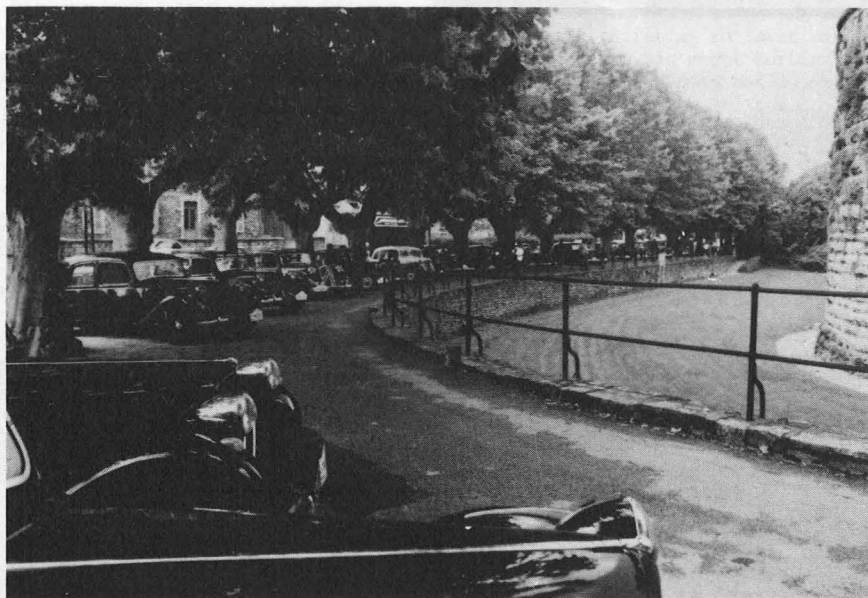
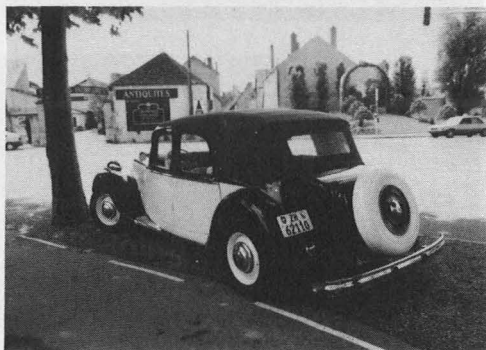
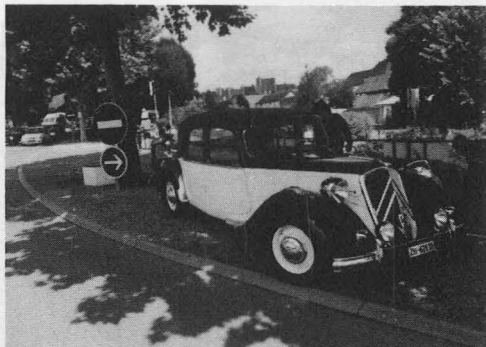
Min "sommerferie" i juni måned gik til Nordfrankrig i vores hvide 11'er (Visa 11 RE -red.).

Med i ferieplanerne var også en dag i Dijon-området, hvor der var Citroën-træf. Vi satsede på træffets sidste dag som var i vinbyen Beaune. Forventningerne var store, for det var jo et træf i Citroëns eget land!

Forventningerne blev selvfølgelig indfriet, (det kan man mærke på suget i maven). De mange Citroëner var linet op udenfor bymuren i Beaune og der var vel 100 stykker i alle mulige varianter og farver. Det var faktisk lige før de "farvede" var i overtal, og det var dejligt at få suppleret sin farvefotosamling.

En af dem der skilte sig ud fra nævnden var en B15six Cabrio-coach i sort/hvid lakering. Den er nok lidt uoriginal, men en amatør som undertegnede blev meget betaget, måske især fordi det er så sjældent man ser de ualmindelige modeller. Bilen var forsynet med en del forkromning og plads til flere reservehjul - nok i overkanten, men flot var den!

Steen Johannesen.



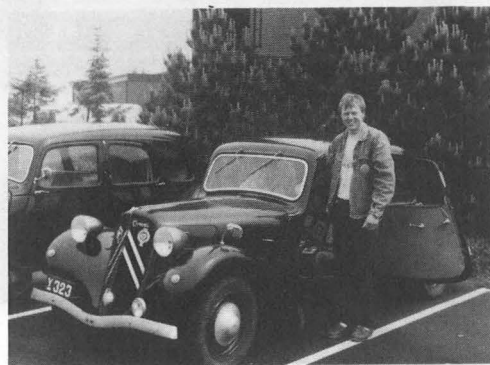
# Indvielse af Museumscentret i Billund

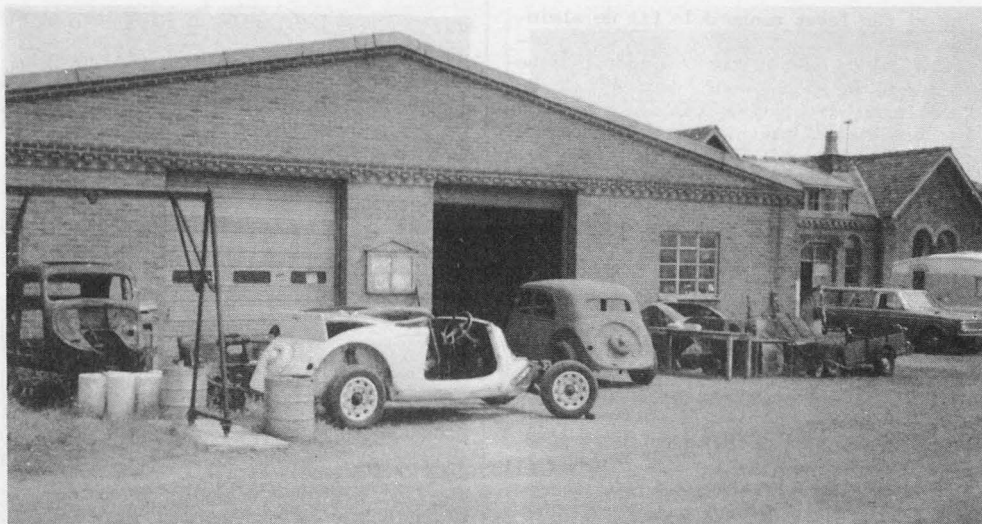


Som det stod at læse i et tidligere nummer af dit klubblad, var de fire Citroënklubbers medlemmer indbudt til at deltage i åbningen af det nye museumscenter i Billund. Til alle jer der mødte op, vil jeg hermed gerne, på museumscentrets og egne vegne, sige mange tak for jeres deltagelse.

Alt ialt nåede vi op på 50 deltagende vogne, der årgangsmæssigt spændte fra 1937 til 1989 og også repræsenterede et bredt spektrum af de forskellige modeller der er blevet bygget i denne periode. Da vi samtidig efterlod et positivt indtryk hos vore værter, vil jeg som arrangør bekræfte arrangementet som rimelig vellykket. Jeg tror at vi hermed har banet vejen for et godt samarbejde med museumscentret for vores træf i 1992.

-med venlig hilsen - Karl Halbe.





## Peacock Engineering, Old Hathern Station, Normanton-on-Soar, Nr Loughborough LE12 5EH, England

På en netop veloverstået tur til England og Scotland lod jeg vejen gå forbi "Peacock Engineering" i Midtengland. Efter nogen tids søgen fandt vi frem til den gamle jernbanestation, hvor der stod nogle tractioner spredt rundt omkring udenfor. Jeg gik ind og genkendte nogle af ansigterne fra diverse ICCCR'er, hvor Peacock har været med. Jeg fortalte hvem jeg var og at jeg ville lave en artikel til vores klubbblad i Danmark.

"Velkommen - ja, hvad vil du vide? --- Vi er ialt fire mennesker: mig og min far samt minkene som laver regnskaberne osv. Desuden har vi en pladesmed - vi kunne godt bruge nogle flere, men vi kan ikke finde nogen. Mange siger vi er tossede - det er vi måske også, i hvert fald så tossede at vi nu fremstiller traction cabriolet'er igen, efter at de ikke er blevet lavet i over 50 år. Vi bygger dem helt fra bunden, og det er vel at mærke som de blev bygget i 30'erne; hver pladedel bliver lavet i nøjagtig kopi, i hånden eller på maskine. Herefter bliver de svejset sammen, på samme måde som de oprindelige, altså med ilt og gas samt modstandssvejsning. De pladedele vi laver er dog med en bedre pasform, så vi ikke behøver at smøre alt det tin og spartelmasse på som Citroën selv gjorde".

"Hvordan startede det, med at bygge "nye" biler?"

"Det hele begyndte med at en cabriolet-ejer kom til os for at få lavet sin bil i stand. Det viste sig meget hurtigt at karrosseriet var i en så dårlig stand at det meste af det måtte skiftes ud; en meget dyr reparation, da man tit lapper på de enkelte dele som egentlig burde skiftes helt ud. Ud fra disse problemer opstod tanken om at gå mere radikalt til værks. Der ville være penge (tid) at spare ved at lave f.eks. 50 inderskærme eller 100 nye paneler, i stedet for at lave tingene når vi stod og skulle bruge det.

Herefter var tanken jo meget nær: hvorfor ikke bygge bilen helt fra bunden i stedet for at renovere det gamle - for når de gamle var færdige var der alligevel ikke meget af det originale karrosseri tilbage. Som tænkt så gjort. Vi har idag bestillinger til de næste 7 år, så nu siger vi nej til at lave flere. Et nyt cabrioletkarrosseri koster ca. 7000 £ (ca. 80.000,- kr.)".

"Er det så kun cabriolet'er I arbejder med?"

"nej det er det ikke, selvom det tager meget af vores tid. Fremstillingen af cabriolet-karrosserierne medfører jo også

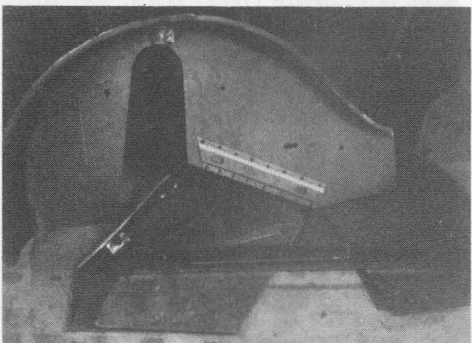
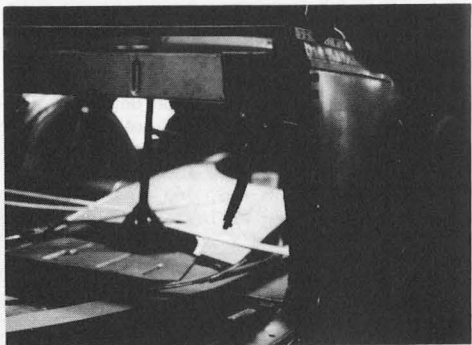
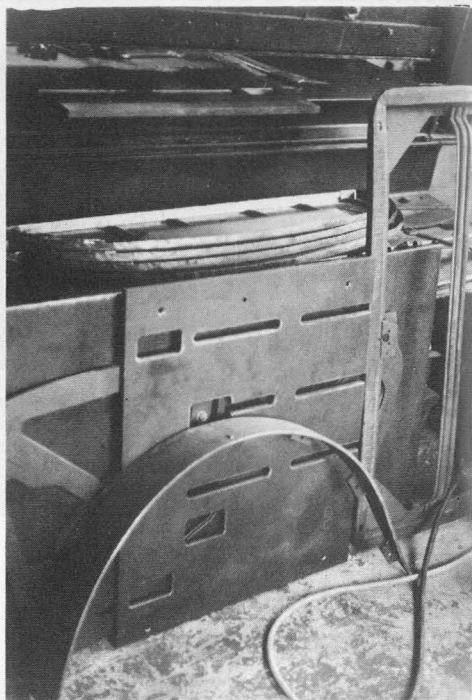
at vi får lavet mange dele til de almindelige tractioner, f.eks. paneler, bagagerumsbund, kanten rundt om ventilationsklappen og en del andre detaljer. Desuden laver vi dørplader til den almindelige Berline. Vi har planer om at lave nogle rep.stykker til forskærmene, evt. hele skærme, men det bliver når vi får mere tid, eller når vi kan få en ekstra mand. Min far laver også mekaniske dele til tractionerne. Han holder til i den anden ende af værkstedet".

Jeg bevæger mig igennem bunker af løse pladedele, som kun venter på at blive svejset sammen, for at ende som noget af det smukkeste inden for biler. Jeg får øje på faderen, som står ved en ældre fræser og drikker sin afternoon tea. Da han ser os (jeg har nemlig også min far med) stopper han maskinen, tørrer sine hænder i en godt brugt klud og rækker hånden frem til os.

"Jeg hører at I er fra Danmark" - jeg bekræfter - "hvor fra i Danmark? Litt nord for København - OH YES, Copenhagen I know so well" (nu må jeg oversætte for min far, da hans engelsk ikke slår til) "jeg fløj nemlig i en eskadrille fra Holland 4-5 maj 45 til Danmark. Vi skulle se til at tyskerne overgav sig. Jeg husker at folk vinkede til os, da de så vi kom i et fly fra Royal Air Force..."

De to fædre fortsætter i længere tid med at udveksle krigsminder. Jeg ser en mulighed for at styre samtalen ind på Citroën'erne igen og spørger om det er ham der laver drivakslerne.

"Yes, yes det er det (tydelig stolt). Vi havde nogle problemer med dem i starten. De knækkede simpelthen. Det viste sig at hårdet ikke var omhyggelige nok. Mange af akslerne var blevet gennemhærdet, hvor de kun skal være hårde ca. 1-1½ mm i overfladen. Men nu har vi fået andre til jobbet, akslerne er nu så gode at vi giver livsgaranti på dem. Vi bruger ledene fra Range Rover. De er i sig selv overdimensionerede og af en meget fin kvalitet. Jeg havde en del problemer med at bore hul til en låsesplit, det er nemlig hærdet stål jeg skulle bore i. Efter at Det Britiske Institut for Bearbejdning af Metaller (tænk at der findes et sådant) ikke kunne hjælpe talte jeg med den lokale isenkræmmer. Han foreslog nogle danske murbor, som skulle kunne slibes som almindelige bor. De skulle herefter kunne gå igennem det hærdede stål. Og ganske rigtigt - det går helt fint med disse murbor".





Jeg tror nok at jeg fik mumlet noget om at det havde jeg også hørt. Herefter viste han mig de enkelte dele til akslerne og fortalte om hvordan de er fremstillet. De aksler der var gået i stykker blev også vist frem, og jeg må i indrømme at det er en høj kvalitet der holdes. Hvis der er blot det mindste i vejen ryger de lige i brokkassen. Når der er sat gummimanchet på er det ikke til at se forskel på en original og en Peacock-aksel, men man vil helt sikkert kunne mærke forskel!

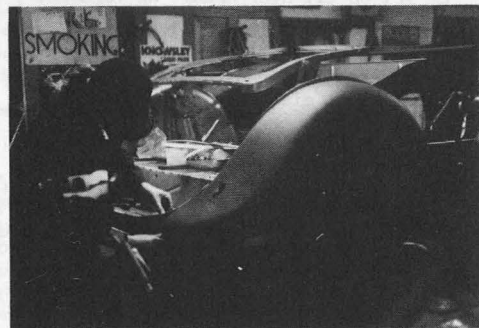
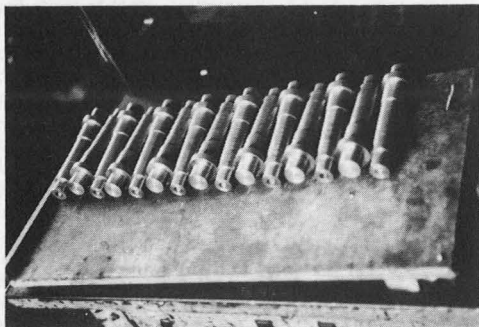
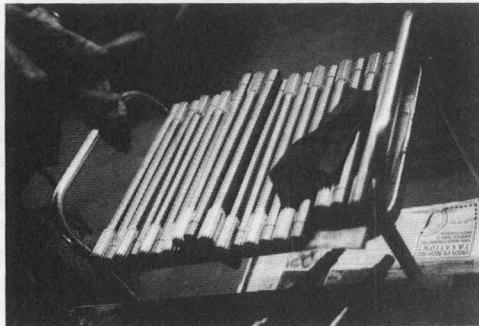
Jeg spørger om der ikke i sin tid var planer om at fremstille kron- og spids-hjul i 10X31 (mod normalt 9x31). "Jo, det var vi også i gang med, men værktøjet var meget dyrt, så vi blev nødt til at have ret mange forudbestillinger. Det var måske heller ikke så stort et problem, men dét at der også skulle betales forud gjorde at mange bakkede ud. Men måske vil det en dag blive muligt at starte en produktion op med egen kapital".

Jeg går nu lidt rundt og fotograferer med et kamera der ikke har det alt for godt efter et mindre fald ned på stenbroen. Men med lidt god vilje kan man godt se hvad der sker på billederne.

Til sidst bliver jeg inviteret på tea og får en snak med ejeren om priser og kvalitet på nye dele - samt et tilbud på drivakslerne til at tage med hjem til medlemmerne af Traction Avant Danmark. Desuden aftalte vi at Peacock kommer med på ICCCR 92 i Billund.

Det var svært at løsrive sig fra et så spændende værksted, men Scotland ventede med alle sine herligheder. Så efter et par timer blev kursen sat mod nord.

Kim Clasen.



## EFTERSKRIFT.

Peacock Engineerings fremstilling af nye traction-cabriolet'er kan måske vække væmmelse. Vel er de ikke originale - og det lægges der heller ikke skjul på fra Peacock's side. Men det er jo "kun" karrosseriet som er nyt - resten af bilen bliver jo udstyret med for- og bagtøj, motor og gearkasse plus tusind andre ting som ikke er nye.

Efter min ringe mening er det meget svært at definere hvorvidt en vogn er original. Det er ligetil at se om den har de rigtige baglygter, om der en vinkler på bolt-hovederne osv. Men det kan derimod være svært at se om en vogn er genopbygget fra næsten ingenting; måske kun stelnummeret og et par andre småting samt dele fra andre tractioner.

Der ligger altid et meget stort arbejde bag disse vogne, hvilket er al ære og værdighed værd. Hvis ikke der var nogen som ofrede de mange timer og penge på disse vogne, var de måske en dag havnet i pressen. Men er de vogne mere originale end bilerne fra England?? Og hvordan vurderer man en vogn med en godt tilrøget himmel, spredt rust i dørene og et godt brugt udseende imod vognen som stråler i al sin glans? Ja, jeg ved det ikke, det er vel op til hver enkelt at vurdere.

Men det er bare ikke særligt befordrende for et godt klubliv at vi kritiserer hindandens vogne, for hvad opnår vi med det? Alle er vel glade for deres bil.

Jeg er helt klar over at jeg har bevæget mig ud i et område hvor der kan falde øretæver af, men jeg mener ikke at nogen biler er finere end andre. En Normale fra 1956 kan vel være ligeså fin som en anden traction.

Hvis du/I ikke er enig med mig, så far i blækhuset, i stedet for at snakke i kro-gene. Det er noget af det værste i en klub. Tro mig, jeg kender det.

K.C.



## Klubbutikken

### TAD-klubbutikken tilbyder:

Sæt bestående af: REPARATIONSHÅNDBOG (to bind) til 4-cyl. modeller samt TEKNISKE DATA OG SPECIFIKATIONER over person-, vare- og lastvogne samt RESERVEDELSKATALOG årgang 36-50 (på dansk) ELLER årgang 1934-57 (på fransk).

Samlet pris kun 250,- kr.

Reserveudvalgte katalog for lastvogn T23R, 50,- kr.

Catalogue des pièces détachées mod 1934 a 1949 (karrosseridele spec. modeller samt lastvogne). Pris 75,- kr.

Tekniske data og specifikationer. Enkeltpris: 50,- kr.

Rep.håndbog (2 bind) enkeltpris: 150,-

Reserveudvalgte katalog, dansk 75,- kr.

Reserveudvalgte katalog, fransk 100,- kr.

Bøgerne er fremstillet på farvet papir og er ikke indbundet.

Plakat (tegnet, 4 farver) fra udstillingslokale, med bl.a. 22-modellen: 98,- kr.

Klubmærke til placering på forrudens inderside: 10,- kr.

Tidligere numre af ATTRACTION (ikke alle haves): 10,- kr. stk.

Kalender fra den hollandske klub 1989, med 25 dejlige gamle postkortbilleder (samt enkelte eks. af kalenderen fra '88) 40,- kr. stk.

### Bøger:

Toute l'histoire Citroën (EPA), 45,- kr.

Le grand livre de la Traction Avant, af Olivier de Serres, 450,- kr.

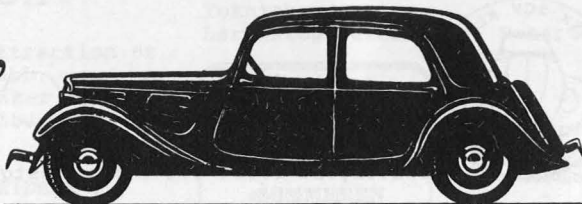
Les Camions Citroën, af Fabien Sabaté og Wouter Jansen, 280,- kr.

Stofmærke med klubbens logo til påsying, 8 cm i diameter. Pris pr. stk. 25,- kr., 3 stk. 65,- kr.

Noglering i sort læder med emaljeemblem, (blå/guld): 1 stk. 45,- kr., 3 stk. 100,- kr.

# CITROËN

# Køb & salg, bytte, kontakt-



TRACTION - ANNONCER sendes eller indtelefoneres til:

Peter Juel Jeppesen, Rosengade 16 2b, 1309 København K, 33 91 92 71

## Sælges:

Citroën 11C Commerciale 1939, skal restaureres, men er rimelig komplet og original.

Citroën 11 Limousine 1939, belgisk samlet. Original. Kan leveres synet og indregistreret.

Citroën 11 Normale 1936. Komplet og kørende.

Ovennævnte sælges til rimelige priser ved henvendelse til:

Benny 86-429306 eller Jørgen 86-983177.

## Sælges:

Originale Harpoon-baglygter. Forlygter, komplette. Sidestrømskarburator.

Klistermærke med kørselsinstruktion til handskerumsklappen. Klistermærke til gearkonsollen på den tidlige type. 6 volt batteri i gammel sort kasse. Batteriet er nyt; ikke påhældt syre, så det kan gemmes.

Michelindæk 165x400 skaffes billigt.

Jørgen Kjar 86-983177.

## STATSBIBLIOTEKETS LÆSEKREDS-SERVICE.

Hermed vil jeg gerne anbefale Statsbibliotekets læsekreds-service. Her kan man få "Thoroughbred & Classic Cars" i læsekreds for ca. 60,- kr om året. Så får man tilsendt bladet og kan have det i 3-5 dage, hvorefter man sender det videre til den næste på listen. Kan anbefales hvis man også synes at der findes andre biler end Citroën. Adressen:

Statsbiblioteket  
Læsekredse  
Universitetsparken  
8000 Århus C.

med venlig hilsen Peter de la Cour.

## KLUBBENS RESERVEDELSLAGER KAN TILBYDE:

Toppakning 11CV og 7ABC	110,-
Udstødningsspakning, 2 stk.	50,-
Tændrør, pr.stk.	10,-
Topdækselpakning	30,-
Kilerem	75,-
3-hulspakning, udstødning	21,-
Stor vandpumpepakning	33,-
Lille do.	15,-
Kølerslange øvre/nedre	78,-
Forhjulslæje 19 mm ydre	140,-
Strømfordelerdæksel	105,-
Gul forlygtepare	45,-
Rep.sæt benzinpumpe SEV/Guiot	75,-
Laderelæ	315,-
Kardankryds v. gearkasse	210,-
Fiberpakning under karburator	20,-
Platiner, flere typer	65,-
Viskerblade, sæt m. 2 stk.	50,-
Blinkrelæ, 6V 3x15W	40,-
Nøgleringe, 3 stk.	100,-

Henvendelse Jørgen Kjar, 86-983177.

## Sælges:

Reservevedele til 7 og 11: Meget stort udvalg i gode brugte originale reservevedele. Også hele komponenter, ex. motorer, gearkasser m.m. Ligeledes stort udvalg i for- og bagdøre.

Nye reservevedele til 11 Sport og Normale 1939-55: Ventilering, indsugning og udstødning.

Tilbydes i begrænset omfang:

Renovering af motorer, gearkasser og andre mekaniske delkomponenter.

Per Bødker, 42-364337.

